

華字日報

本報地址：香港德輔道中
電話：九百九十九號
廣告部：九百九十九號
發行部：九百九十九號
印刷部：九百九十九號

萬國實通銀行廣告

本行實收資本五百萬元，總行設在紐約，分行遍設世界各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括匯兌、存款、放款、貼現等。本行信譽昭著，資金雄厚，服務周到，歡迎各界垂詢。

交通銀行廣告

本行實收資本五百萬元，總行設在上海，分行遍設全國各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括匯兌、存款、放款、貼現等。本行信譽昭著，資金雄厚，服務周到，歡迎各界垂詢。

中法實業銀行廣告

本行實收資本五百萬元，總行設在天津，分行遍設全國各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括匯兌、存款、放款、貼現等。本行信譽昭著，資金雄厚，服務周到，歡迎各界垂詢。

香港華商銀行有限公司廣告

本行實收資本五百萬元，總行設在香港，分行遍設全國各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括匯兌、存款、放款、貼現等。本行信譽昭著，資金雄厚，服務周到，歡迎各界垂詢。

美國運通銀行廣告

本行實收資本五百萬元，總行設在美國紐約，分行遍設世界各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括匯兌、存款、放款、貼現等。本行信譽昭著，資金雄厚，服務周到，歡迎各界垂詢。

東亞銀行廣告

本行實收資本五百萬元，總行設在香港，分行遍設全國各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括匯兌、存款、放款、貼現等。本行信譽昭著，資金雄厚，服務周到，歡迎各界垂詢。

CHINESE MAIL

6, WELLINGTON STREET
HONGKONG, CHINA
Cable Address: WAHTS2FO
Telephone No. 227 P.O. Box No. 109
No. 109 & 110 DECEMBER 1913

工商銀行廣告

本行實收資本五百萬元，總行設在香港，分行遍設全國各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括匯兌、存款、放款、貼現等。本行信譽昭著，資金雄厚，服務周到，歡迎各界垂詢。

煤汽減價廣告

本行實收資本五百萬元，總行設在香港，分行遍設全國各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括匯兌、存款、放款、貼現等。本行信譽昭著，資金雄厚，服務周到，歡迎各界垂詢。

興華製麵公司增招新股

本行實收資本五百萬元，總行設在香港，分行遍設全國各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括匯兌、存款、放款、貼現等。本行信譽昭著，資金雄厚，服務周到，歡迎各界垂詢。

本報代理掛號處

本港	外埠
每月銀壹元	每月銀壹元
每月銀壹元	每月銀壹元
每月銀壹元	每月銀壹元
每月銀壹元	每月銀壹元

香港上海滙豐銀行廣告

本行實收資本五百萬元，總行設在香港，分行遍設全國各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括匯兌、存款、放款、貼現等。本行信譽昭著，資金雄厚，服務周到，歡迎各界垂詢。

正金銀行廣告

本行實收資本五百萬元，總行設在香港，分行遍設全國各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括匯兌、存款、放款、貼現等。本行信譽昭著，資金雄厚，服務周到，歡迎各界垂詢。

各埠藥房均有出售

本行實收資本五百萬元，總行設在香港，分行遍設全國各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括匯兌、存款、放款、貼現等。本行信譽昭著，資金雄厚，服務周到，歡迎各界垂詢。

荷蘭小公銀行

本行實收資本五百萬元，總行設在荷蘭，分行遍設世界各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括匯兌、存款、放款、貼現等。本行信譽昭著，資金雄厚，服務周到，歡迎各界垂詢。

退股廣告

本行實收資本五百萬元，總行設在香港，分行遍設全國各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括匯兌、存款、放款、貼現等。本行信譽昭著，資金雄厚，服務周到，歡迎各界垂詢。



此乃上等牙膏能使
牙齒潔白芳艷堅固
並可免一切牙患也



市上牙膏
惟此最良

中外馳名 品極

本行實收資本五百萬元，總行設在香港，分行遍設全國各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括匯兌、存款、放款、貼現等。本行信譽昭著，資金雄厚，服務周到，歡迎各界垂詢。

緊要廣告

種數有器機米篩及米磨
担廿至担五由米出能可鐘點每

請用著名國貨

香港馬玉山糖果餅乾有限公司
 白 二 至 一 百 號
 汪 荳 新 出 拉 上 等 蕃 茄 汁



馬玉山糖果餅乾有限公司

永 生 有 限 公 司

大 幫 工 字 鐵
枱 座 電 煖 爐
自 來 墨 水 筆
上 等 藍 靛
確 頭 食 品
壹 號 麵 粉

總 行 在 香 港 德 輔 道 中 一 零 九 至 壹 壹 號
分 行 在 雪 梨 街 五 拾 八 號 欽 布 街 十 八 號
本 公 司 電 話 三 二 七

香 港 永 生 有 限 公 司 謹 啟

香港
安華洋行
各款織造
針織機器
天笠衫機器及各款織
造機針關於織造機器
各件應有盡有諸君光
顧無任歡迎
電話二零六九
行址香港皇后大道舊

均安聯保火
險業洋面燕
梳有限公司
告白

啓者本公司實例理
本銀五拾萬元專保
中外洋面各通商口
浮來往輪船貨物無
意外之虞所有本埠
屋宇傢私倉庫貨物
保無祝融之虞並保
移程均請英辦例
理務趨妥善 諸君
賜顧請臨玉到康樂
道西門牌貳拾捌號
式樓本公司寫樓子
樓投保是荷特此佈
聞

再啓者本公司常有
銀出揭借其相宜
如有物業按揭者
請到寫字樓面商
總安聯保火險業洋
面燕梳有限公司啓
庚戌年正月廿四日
互存

新洲大藥房主人白鑒啓者鄙人幼患咯血病後失調故時患耳鳴頭眩四肢乏力壹至冬令其冷如冰雖服溫補之劑不
效可見客冬同學喬君曾余曰 貴藥房發行之人造自來血實現今補劑中之聖藥品是壹服之余初不之信繼因喬君
就本地 貴分號內購得壹瓶如法服之概未告瘳而四肢已不若昔曾之冷頓覺微暖矣後遂轉購服至壹打而體健
未復發今冬手足已溫暖如舊者同測本原竟若兩人於是嘆良藥之可貴而貴主人熱心濟世之功爲不可沒也爰書數
謝忱此即頌 專輿安調藥城南橋西街四拾五號陸翰卿敬上 人造自來血 大瓶兩元 每打貳拾元 小瓶壹元
每打拾貳元

固精生力補腦健胃

非樹皮丸為第一良藥

衛生壹術乃人之生命保障故醫
究而愈增養生之益其種種藥
疾者自能得其細微之理因藥
之方法者非藥力補助焉能
消化精壯即樹皮丸壹瓶力
力效要品於腦髓精神不
不脫身腎太部皮腐也不
之尤能即見衛生家宜注意焉

每打拾元 每打拾元 每打拾元

上海四馬路五洲大藥房總發行

僑務勞績 廣天公例商戰中更宜力爭優勝吾
 中國人近日對於貨物優劣加意分別本公司為
 挽回利權設廠織造多年所出線衫襪等件無不
 外貨識前蒙南洋勸業會獎名優等證書可知名
 不虛傳近更在歐美及本國給與定購上等服
 裝之勳章茲特刻印此牌以昭信實
 星加坡 民國路新嘉坡廣新織造局
 檳城 松利 廣生昌 廣興 廣興 祥
 吉隆坡 廣光公司 實華公司 時昌
 香港 在旺角砵街街百四拾壹號
 廣州 新織造局啟

招隆泰
 香港中環德輔道廿六號招隆泰啓
 本行專辦洋貨食料雜貨山莊香米火油市洋運到
 我號洋雜衫襪被金山莊香米火油市洋運到
 價廉物美另有影相快鏡箱乾片藥料無有不
 備
佐德堂
 總發行電車路合安商店
 分售處 港國英公生堂 德商同利行
 省城於六甫兆安號
 己未元月初拾日
 呂勝

啟者 汕頭地勝街門牌貳百零五號
七號廣盈利公司全盤舖底傢俬機器
項與合誠公司承受準本月拾四日
已將一切帳目向本公司交收清楚
後予本公司無涉特此聲明以免後論
承受人合誠公司即 誠德
己未十一月初八日 合誠堂

●省長公署開會 九月一日至四日...
●省長公署開會 九月一日至四日...
●省長公署開會 九月一日至四日...

●省長公署開會 九月一日至四日...
●省長公署開會 九月一日至四日...
●省長公署開會 九月一日至四日...

●省長公署開會 九月一日至四日...
●省長公署開會 九月一日至四日...
●省長公署開會 九月一日至四日...

●省長公署開會 九月一日至四日...
●省長公署開會 九月一日至四日...
●省長公署開會 九月一日至四日...

●省長公署開會 九月一日至四日...
●省長公署開會 九月一日至四日...
●省長公署開會 九月一日至四日...

●省長公署開會 九月一日至四日...
●省長公署開會 九月一日至四日...
●省長公署開會 九月一日至四日...

李相府女寶丹
治婦女經水不調...
每盒一元

公生源新到
台灣宜男草...
每包五角

中國唯一食品
富隆香名...
每瓶一元

華成東港香
各種香品...
每包五角

麻腰膏
治腰腿疼痛...
每張五角

益省冠
各種食品...
每包五角

內傷吐血
治吐血咳嗽...
每瓶一元

雙環雪膏
雪花膏...
每瓶一元

香港生記電器公司
各種電器...
每件一元

上海中國電球公司
各種電球...
每只一元

雙環生髮油
生髮油...
每瓶一元

聯安保險有限公司
各種保險...
每份一元

[illegible][illegible][illegible][illegible]

盧頌禹
哀幹生
李贇初
白耀南
梁健免
許達成
趙瀛波
朱平敬
章珠垣
馬硯銘
李麗波
麥國生
梁鳳岐
梁子明
鄧立廷
洗耀生
黃硯秋
盧香林
李嘉榮
梁子榮
陳載之
董吉裳
黃學洲
于嘉唐
梁郁周
許樹華
劉梓簡
雷丹半
黃槐堂
林老三
張公是

This is a photograph of a traditional Chinese lantern. The lantern has a dark, ornate frame with intricate carvings. The central panel is light-colored and features large, stylized Chinese characters. At the top, there is a small circular opening. The lantern is decorated with tassels and other traditional elements.

此膏香滑而不膩潤澤而不燥治男女肌膚暗
晦面皮粗糙於炎暑盛夏之時用之可使顏色免
致爲烈燄所侵或於熱汗時手足皸拆或男子雞
生疔瘡濕癢快或婦女冬時手足皸拆或男子雞
皸面及皸拆用此膏自然寬滑如恒或婦人修
而發裂起粉粉蟲咬爛癢癢等患擦之無不
奏效如神凡洗面後常以此膏敷面能使容顏嬌
嫩轉趨爲男則不啻美比蘇安女則不減麗如
西子因敷膏後儼然與粉無異且極與皮膚相
食倫常用之可以無須別尋之藥面富粉與水粉
也惟離火塗面之粉多屬屑質故曰鉛華雖以鉛
字懸歎若久搽之能令皮膚腐爛理緒收致損
斑洩之類故傳粉者色多萎黃本行之雪花
膏全無雜質潤而不結不膩無渣無痕修容清
潔妙品也

A black and white illustration of a woman in traditional Chinese attire, including a patterned jacket and a skirt. She is standing next to a large, ornate jar or container with a lid, which has decorative patterns on it. She is looking down at the jar with a slight smile.

此藥有酥肌膚美顏色之功緣其質係溫理皮膚
血份之品時常塗抹能令肌肉潤澤容色增華又
馨香清逸遠勝蘭麝而男婦修面後肉紋緊緻及
皺拆凍瘡疥癩等症抹之立即寬潤消清嫩
爲修潤外艷之聖容特出佳品與市上汗牛九種
之化粧品較之不啻霄壤矣

○大瓶壹角半 ○小瓶壹角半

此膏清涼酥膩爲助粧之妙品專治隆冬時口唇燥涸皮皸擦裂之患以之搽爲塗抹更於臨睡時搽之不獨唇皮舒暢撲可愈而潤澤鮮妍麗如與口況香氣氤氳有吹氣如蘭之妙也

每筒銀貳角

凡用此膏者
 來時縮過冬
 每際隆冬烈
 肌膚多燥裂
 患良有以也
 此膏以禦寒
 嚴區如有爆
 之思用以揉
 自然潤澤如
 且

膏清涼酥膩爲助梳之妙品專治隆冬時口唇
涸皮皸裂之患以之畧爲塗抹更於臨睡時
塗之不獨唇皮舒暢擗可愈而潤澤鮮妍如
笑口況香氣氤氳有吟氣如蘭之妙也
每筒銀貳角

A black and white illustration of two women. The woman on the left is wearing a dark, patterned jacket and is pouring water from a pot into a basin. The woman on the right is wearing a light-colored, long-sleeved dress and is standing with her hands on her hips, looking at the first woman. The background is simple, with a wall and a floor.

雙妹墨爆霜

秋冬時風雨寒凍頭面手足燥拆用此水搽之
 然沖潤生香或婦女開粉塗面其色嬌豔可愛
 與肉相食不致燥拆也如男人用帶規矩額或
 頭後其面皮繃拆用此水搽之自然寬爽如常
 爲記之
 ○大瓶價洋貳角
 ○小瓶價洋壹角

雙妹嚶花露水

HORMOTONE
A Powerful Natural Extract
Gives you the strength of a Bull.
For men whose vitality is
diminished by age, overwork,
poor diet, excessive
exercise, and other causes.
Gives you the strength
of a Bull.

HORMOTONE

丸通卵雞
此丸係以名貴藥材製成
能補腎壯陽益氣養血
凡男婦老幼氣血不足
精神不振者服此丸最
為神效
每瓶售價大洋一元二角
分裝每瓶大洋六角
總經銷處
上海南京路
亞細亞藥房公司

大號四角正
三號壹角半
式號四角半
四號壹角正

東方總代理 香港廣生行
PREPARED BY C. W. CALNEBICK CO.
NEW YORK, U. S. A.
己未年 六月拾叁日

此水乃用精理皮膚肉色之品和以最超等之花
液製成如肌膚粗黑者搽之可令幼嫩潔白常搽
之則容色光華雖陋者亦轉為美麗河修容無
上之妙品也○每瓶價銀叁角



雙妹牌雪花膏

此水乃用精理皮膚肉色之品和以最超等之花
液製成如肌膚粗黑者搽之可令幼嫩潔白常搽
之則容色光華豈醜陋者亦轉為美麗阿修容無
上之妙品也○每瓶價銀叁角

請用雙珠嚙生髮油

清月雙珠髮油

An illustration of a woman with long, dark hair, wearing a traditional Chinese garment, sitting and holding her hair. To her left is a bottle of hair oil with a label that includes the characters '清月' and '雙珠'. Above the woman, the text '清月雙珠髮油' is written vertically.

大號五角
二號三角
三號二角
四號一角

雙妹牌牙粉



雙妹牌牙粉

此種超等牙粉乃選最幼潔之粉質加入造固齒
之藥料配以除蟲降火諸品參以化學新法製成
常用之能令牙齒中之垢垢與積穢全消保無
痛牙枯之患而銀犀望玉榮輝益香猶為餘事耳
大號叁角 小號貳角 紙包五仙

中國各省及各處通商均設有棧口
如欲代售本行之貨者可就近向各棧行洽
無不可

廣生堂有限

如欲代售本行之貨者可就片向各
無不可

人生最寶貴者天賦之身軀肉體最珍要
靈活之元氣是故強身要法最宜調護精
培補元氣此丸以人參為主配以強健之
而成擅能保養精神助力元氣常治神
浪亂體魄虛弱或男子氣血虧損婦女身
失調病後欠補年老血衰等症服之莫不
效如神無病常服尤為強身固本之靈藥
(服法每日三次每飯前服三粒)

每瓶價銀壹元五角

分銷處 各 廣生行枝店

製造處 美國嘉育公司

分銷處 各埠 廣生行枝店
製造處 美國紐約 嘉育公司

傳習所

本所設在中華中環士丹利街廿零號
每逢星期一及星期三開課上學每
禮拜一禮拜二時由上午九點半至四點
月收同堂費五元現已開課有志
學者祈速到太師報名上課是
幸

己未年七月初叁日

**印字機器及鉛
字粒○石印機
器○製造汽水
機器全副出售**

茲有大印字機器式制又小印字
機齊副配合該機所用之電球寄
耐及大小鑄字料全備極其一式
新館之用○另有熟石機器共大
細等副圖格尺寸長拾捌寸壹副
闊拾五寸長式拾壹寸另可配合
翻拾五寸長式等匹馬力電球
該石印又有製造上等汽水機器
全副此機配有珠樽出水機三副
木枳出水機式副應用各件全備
另件現水吉樽七個以上各等
機件現貨出售取價極廉如合意
者請到敝行面議或投函商均
無不可

香港廣生行啓

傳習所

嘉興轉譯式時由十點至五點每
月收閱堂費五毫現已開議有志
願者祈速到本所報名上陳是
幸 己未年七月初叁日

機器全圖

香港廣生行

時 屈 冬 令

敢問諸君用何法可以保養身體

(絕) (大) (之) (美) (人) (畫) (奉) (贈)

(現) (存) (無) (多) (早) (臨) (爲) (荷)

(多) (福) (香) (烟)

本公司不惜重資現撮印有極大之美人畫精
緻異常爲向所未有者 吸煙諸君倘蒙將多
福牌香煙空包廿個交回本寫字樓或本公司
各代理處者當即奉贈一張以酬 雅誼也此
畫現存無多幸勿失此良機爲盼特此奉 聞

駐 華 英 美 烟 公 司 謹 啓
有 限 公 司

20 CIGARETTES

Door Fook
CIGARETTES

製中國

MANUFACTURED BY
British Cigarette Co. Ltd.

(每) (包) (裝) (十) (支)

烟(香)福(多)

DOOR FOOK
福多
CIGARETTES

20 CIGARETTES

DOOR FOOK
CIGARETTES

MANUFACTURED BY
British Cigarette Co. Ltd.

本公司不惜重資現攝印有極大之美人畫精
緻異常爲向所未有者 吸煙諸君倘蒙將多
福牌香煙空包廿個交回本寫字樓或本公司
各代理處者當卽奉贈一張以酬 雅誼也此
書現存無多幸勿失此良機爲盼特此奉 聞

華英
有美
限烟
英公
國司
公謹
司啟

龍丸 古威

價目	每瓶	壹元	拾元	各埠	單路	藥房	均有	出售	公司
美廠	紐國	總發	行所	上海	廣東	大馬路	七號	華聯	經理
先施公	永安公	大新公	其光公	是但公	宜華太	信陽西	中西士	成建士	安南士
德昌隆	廣源隆	百利家	新濟世	屈臣氏	代理	司理	司理	司理	司理

參號到港
起貨限英十
費用倉租並
行概不負責
廿三
亞丹沽洋行啟

康年水火保險有限公司廣告

啓者本公司實備資本五拾萬元經在本港政府註冊立案專保各埠屋宇貨物在來船無意外之虞所有章程俱照英例普通承保規則辦理各界光顧請到德輔道中壹百捌拾捌號式樓面商可也
電話捌百玖拾捌

正司理李星衡啓
副司理劉鏡雲啓

丁亥月拾柒

中國康年人壽保險有限公司特別廣告

陸賈船貨客價

陸賈輪船由此能星架波等埠式
來各貨現貯九龍倉貨客祈速到
二月叁拾號止如過期則一律照
新拾日內報驗損失如過期不報
現各貨並無保險燕梳此佈

己未年十一月初二日

壹九壹九年拾二月廿六號

參號到港
起貨限英十
費用倉租並
行概不負責
廿三
亞丹沽洋行啟

康年水火保險有限公司廣告

啓者本公司實備資本五拾萬元經在本港政府註冊立案專保各埠屋宇貨物在來船無意外之虞所有章程俱照英例普通承保規則辦理各界光顧請到德輔道中壹百捌拾捌號式樓面商可也
電話捌百玖拾捌

正司理李星衡啓
副司理劉鏡雲啓

丁亥月拾柒

中國康年人壽保險有限公司特別廣告

[illegible]